Preparing for surgery, Russian

Подготовка к операции

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту важную информацию, касающуюся вашей операции. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, позвоните своему хирургу. Ваш хирург может дать вам дополнительные инструкции, например по подготовке кишечника или по другим видам подготовки. Это зависит от вида вашей операции. В некоторых случаях инструкции хирурга могут включать информацию, которая не указана в данной памятке: например о необходимости дополнительно принимать душ или пить определенные жидкости. Всегда следуйте всем дополнительным инструкциям своего хирурга или медсестры, полученным в ходе обследования перед поступлением в больницу. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, позвоните своему хирургу.

Date/time of surgery (дата и время операции):	
(Подтверждается за день до операции.)	

Время прибытия: Ваше **время прибытия** — примерно за **полтора часа** до запланированного начала операции. Время вашего прибытия будет подтверждено сотрудником офиса хирурга за день до операции. Крайне важно приехать в больницу ко времени прибытия, чтобы вас могли подготовить к операции.

Пожалуйста, позвоните в офис хирурга с 14:30 до 16:30 за день до операции, чтобы подтвердить время прибытия и место регистрации. Если ваша операция назначена на понедельник, пожалуйста,

позвоните в пятницу.

Дни/недели перед операцией

- Вы будете общаться с медсестрой из клиники, в которой проводится обследование перед поступлением, либо по телефону, либо лично. Обязательно сообщите медсестре обо всех лекарственных препаратах, которые вы принимаете или можете принимать. К ним относятся рецептурные препараты, безрецептурные препараты, витамины, травы и пищевые добавки.
- Медсестра и (или) ваш хирург могут дать вам особые инструкции относительно изменений приема ваших лекарственных препаратов. Пожалуйста, не вносите никаких изменений самостоятельно. Подождите рекомендаций. Медсестра также сообщит вам, какой лекарственный препарат следует принять в день операции.
- Антидиабетические и противосвертывающие препараты:
 - о Insulin (инсулин) или другие препараты для лечения диабета Убедитесь в том, что вы знаете, как правильно принимать данные препараты вечером накануне операции и (или) в день операции.
 Убедитесь в том, что вы знаете, что делать в случае снижения глюкозы крови в этот период времени. Ваш хирург или медсестра, осуществляющая обследование перед поступлением, могут проинструктировать вас.

Ваши лекарственные препараты:

Обязательно обсудите с медсестрой, осуществляющей обследование перед поступлением, прием следующих препаратов:

- Противосвертывающие препараты
- ✓ Антидиабетические препараты
- ✓ Обезболивающие препараты (рецептурные и безрецептурные)
- Препараты для лечения зависимостей, например methadone (метадон) или Suboxone (buprenorphine) (субоксон (бупренорфин))

Важно!

✓ Если ваша операция откладывается или задерживается, а вас попросили ИЗМЕНИТЬ ПРИЕМ ваших обычных препаратов (например, противосвертывающих препаратов) для подготовки к операции, пожалуйста, позвоните в офис своего хирурга, чтобы получить рекомендации, или посоветуйтесь с членом медицинской бригады, если вы находитесь в больнице.

- Если вы не знаете, как поступить с данными препаратами или как бороться со снижением глюкозы крови в этот период времени, позвоните своему хирургу.
- Противосвертывающие препараты Иногда следует прекратить прием противосвертывающих препаратов перед операцией. Примерами противосвертывающих препаратов являются Coumadin (кумадин), Plavix (плавикс), Xarelto (ксарелто) и aspirin (аспирин) (это не полный список). Если вы принимаете противосвертывающий препарат, обязательно обсудите со своим хирургом или медсестрой, осуществляющей обследование перед поступлением, все необходимые изменения. Не осуществляюте изменения самостоятельно. Подождите рекомендаций. Если вам порекомендовали прекратить прием противосвертывающего препарата, включая aspirin (аспирин), врач, назначивший его, должен одобрить данное изменение. Обсудите этот важный момент со своим хирургом или медсестрой, осуществляющей осмотр перед поступлением.
- Обратитесь в офис своего хирурга, если у вас наблюдаются симптомы простуды или
 - гриппа, боль в горле, повышенная температура, кашель с мокротой, выделения из глаз или кожная сыпь в ближайший период времени перед операцией. Если в день операции вы поступаете с любым из перечисленных симптомов, операцию могут отменить.
- Распланируйте уход за вами после операции. Если ожидается, что вы вернетесь домой в день операции, вы должны позаботиться о том, чтобы ответственный взрослый человек доставил вас домой. Вы не можете ехать домой на такси или посредством RIDE, либо на нанятом автомобиле, если, помимо водителя, вас не сопровождает ответственный взрослый человек. Ваша операция будет отменена, если у вас нет возможности безопасной транспортировки домой в сопровождении ответственного взрослого человека.

Вечер/ночь перед операцией

- Примите душ, пользуясь CHG soap (chlorhexidine gluconate) (мылом на основе из хлоргексидин глюконата), следуя данным вам инструкциям.
- Ничего не ешьте после полуночи.
- Если вам не рекомендовано иное, вы можете пить прозрачные жидкости в умеренном количестве после полуночи (см. текст в рамке), но не позднее двух часов до назначенного вам времени прибытия в больницу. Это примерно за полтора часа до запланированного времени операции.

Прием жидкостей перед операцией

Если не указано иное, вы можете пить прозрачные жидкости, прекратив прием за два часа до времени прибытия в больницу. Если вы решили пить жидкости, пожалуйста, не употребляйте более 12 унций (340 грамм) в час (если вы не получили другие инструкции от своего хирурга или медсестры, осуществляющей обследование перед поступлением). Нежелательно, если перед операцией желудок будет полным или вздутым.

Прозрачные жидкости включают:

- воду (негазированную)
- яблочный сок, клюквенный сок или сок из белого винограда
- черный кофе или чай (без молока, сливок, порошковых сливок или сахара)
- напитки Kool-Aid, Gatorade, Propel
- леденцы на водной основе (но не замороженные фруктовые батончики и не брикеты мороженого)
- желе Jell-О
- обезжиренные прозрачные бульоны

День операции

- **Еще раз примите душ**, пользуясь CHG soap (chlorhexidine gluconate) (мылом на основе из хлоргексидин глюконата), следуя данным вам инструкциям.
- Следуйте инструкциям, данным вам медсестрой осуществляющей осмотр перед поступлением, относительно приема лекарственных препаратов.

- Нельзя принимать пищу. Прием всех прозрачных жидкостей следует прекратить за 2 часа до вашего запланированного времени прибытия в больницу. Леденцы следует рассматривать как прозрачную жидкость и их также следует прекратить употреблять за 2 часа до прибытия.
- Можно чистить зубы.
- По прибытии на территорию больницы, пожалуйста, отметьтесь на стойке регистрации хирургической клиники, куда вас направил офис вашего хирурга (см. страницу 4 данной памятки). Обязательно явитесь на регистрацию к назначенному вам «времени прибытия».
- Пожалуйста, **не берите с собой ценные вещи** в больницу. Не надевайте украшения. Не используйте **лосьоны для тела**, не наносите **макияж** и не надевайте контактные линзы. **Не курите.**
- После прибытия вас проведут в предоперационную зону ожидания, чтобы подготовить к операции. Если вы планируете вернуться домой в день операции, сопровождающее лицо должно прибыть в течение двух часов после завершения процедуры, чтобы забрать вас домой, если не указано иное.
- Ввиду непредвиденных обстоятельств (например, экстренных ситуаций) время операции может быть отложено. Мы приложим все усилия, чтобы уведомить вас о любых переносах времени.

После операции

- Вас поместят в послеоперационную палату (палату посленаркозного наблюдения PACU), пока вы не будете готовы к перемещению в свою палату или к выписке.
- Если вы возвращаетесь домой в тот же день, мы рекомендуем, чтобы кто-то оставался с вами как минимум в течение 24 часов.
- Практически при всех видах хирургических вмешательств можно ожидать определенную боль после операции. Мы совместно с вами разработаем план купирования боли. Это обычно не означает полного избавления от боли. Вместо этого мы поможем вам переносить имеющийся уровень боли, поддерживать максимально возможную активность и достаточно отдыхать. Мы отправим вас домой с картой выписки, включающей указания по оптимальному устранению дискомфорта в домашних условиях.

Переверните страницу, чтобы ознакомиться с информацией о регистрации и парковке →

Парковка и регистрация: как найти больничный комплекс и здание, в котором будет проведена ваша операция

Если вы были припаркованы на ярусной автостоянке BIDMC свыше двух часов, на стоимость парковки можно получить скидку. Для этого надо попросить работника справочного стола в вестибюле здания, в котором вас зарегистрируют, проставить штемпель на квитанции автостоянки.

Чтобы узнать, как проехать в медицинский центр:

■ позвоните 617-667-3000 или посетите www.bidmc.org

□ Комплекс: East Campus / здание: Feldberg Building

- Операционное отделение Feldberg Operating Room Suite находится на 3-м этаже здания Feldberg, расположенном по адресу 330 Brookline Avenue.
- Если вы регистрируетесь на послеоперационный прием (и если ваша операция проводится в здании Feldberg в East Campus), вам следует подъехать к главному входу здания и следовать парковым знакам-указателям. Войдите в вестибюль здания Feldberg и зарегистрируйтесь на операцию в центральной регистратуре (main desk). Ваша стационарная палата, скорее всего, будет находиться в одном из сестринских постов (nursing unit) комплекса East Campus. Номер послеоперационной палаты до операции вам сообщить не смогут.
- Если вам сказали, что после операции вы сможете уехать в тот же день (и операция проводится в здании Feldberg в East Campus), припаркуйтесь на ярусной автостоянке Shapiro Clinical Center, поскольку вас выпишут именно из этого здания. Shapiro Clinical Center находится на углу Brookline Avenue и Longwood Avenue. Вьезд на автостоянку расположен с задней стороны здания по адресу 98 Binney Street (поворот с Longwood Avenue). Воспользуйтесь лифтом автостоянки, чтобы подняться в вестибюль Shapiro Clinical Center, затем перейдите в лифт медицинского центра и поднимитесь на 2-й этаж. Пройдите через голубой коридор-мост в здание Feldberg. (Если вам требуется инвалидная коляска, чтобы пересечь коридор-мост, сообщите об этом сотруднику главной регистратуры в вестибюль Shapiro Clinical Center.) Оказавшись в здании Feldberg, вы увидите три голубых лифта. На любом из них опуститесь на один этаж в вестибюль здания Feldberg и сообщите о своем прибытии в справочном столе.

□ Комплекс: East Campus / здание: Shapiro Clinical Center

- Операционное отделение Shapiro Operating Room Suite находится на 3-м этаже Shapiro Clinical Center, расположенном на углу Longwood Avenue и Brookline Avenue. Въезд на автостоянку расположен с задней стороны здания по адресу 98 Binney Street (поворот с Longwood Avenue).
- Воспользуйтесь лифтом автостоянки, чтобы подняться в вестибюль Shapiro Clinical Center, затем перейдите в лифт медицинского центра и поднимитесь на 3-й этаж. Следуйте указателям к регистратуре операционного отделения (surgery check-in).

□ Комплекс: West Campus / здание: Rosenberg Building

- Операционное отделение West Campus Operating Room Suite находится на 5-м этаже здания Rosenberg, расположенном по адресу 1 Deaconess Road (поворот с Brookline Avenue). Войдите в вестибюль здания Rosenberg по адресу 1 Deaconess Road и сообщите о своём прибытии в справочном столе.
- Валет-парковка предоставляется ежедневно и круглосуточно у входа в здание Rosenberg. Самостоятельно припарковаться можно на ярусной автостоянке Pilgrim Road Garage, расположенной на Crossover Street (поворот со стороны Pilgrim Road или Autumn Street).